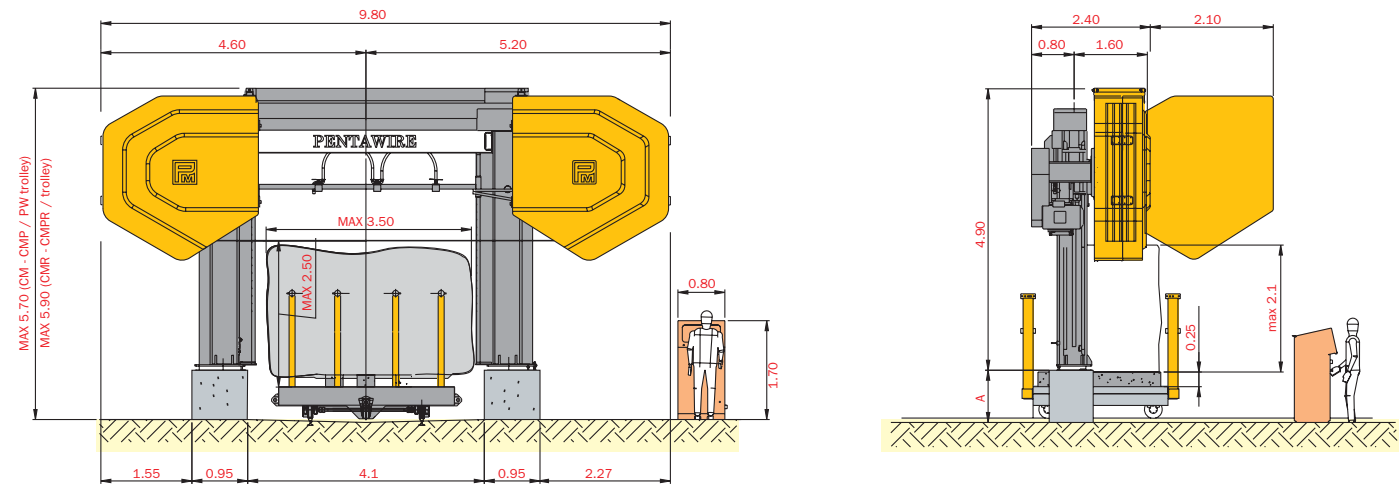




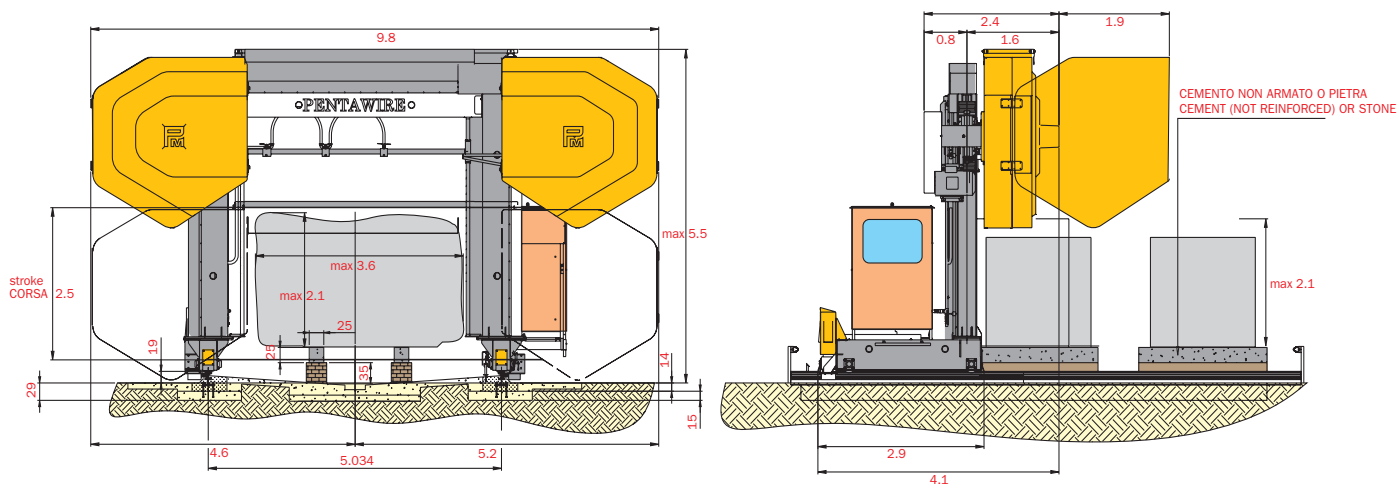
PENTAWIRE

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS

PENTAWIRE



PENTAWIRE ROLLER



N° WIRES	Thickness range (mm)				Main motor rating
	VV	VT	VV AT	VT AT	
2	21 ÷ 621	21 ÷ 631	21 ÷ 611	21 ÷ 611	30 kW
3	21 ÷ 306	21 ÷ 311	21 ÷ 301	21 ÷ 301	30 kW
4	21 ÷ 201	21 ÷ 201	21 ÷ 196	21 ÷ 191	30 kW
5	21 ÷ 146	21 ÷ 151	21 ÷ 146	21 ÷ 141	30 kW

Wires length: 21 m Emissione sonora / Noise level / Émission sonore / Emisión sonora: ≈ 86 dB

Dati tecnici e caratteristiche non sono impegnativi. Le macchine possono subire variazioni e miglioramenti in sede di esecuzione senza preavviso.
 Technical data and characteristics are not binding. The machines are liable to changes and improvements during manufacture without notice.
 Les données techniques et les caractéristiques ne nous engagent pas. Les machines peuvent être modifiées et améliorées pendant leur production sans préavis.
 Los datos técnicos no son vinculantes. Los equipos, en fase de ejecución, pueden ser modificados y mejorados sin aviso previo.



PENTAWIRE

È un telaio costituito da due colonne sulle quali scorrono - tramite cuscinetti a ricircolo di sfere - le slitte che supportano il gruppo motore da un lato e quello tenditore dall'altro, collegate da una traversa orizzontale. Le guide verticali sono protette da soffietti antiabrasione. L'impianto può montare da 2 a 5 fili diamantati, ideale per il taglio di lastre e spessori da 2 a 15 cm circa con 5 fili. La macchina può essere dotata di volani motori e tensionatori (diametro 2,35 m - **Versione VV**) realizzati in alluminio aeronautico per offrire la massima resistenza meccanica con il minimo peso, o con un unico tamburo lato motore multigole in peraluman (anch'esso diametro 2,35 m - **Versione VT**).

La variazione degli spessori avviene tramite l'inserimento di opportuni distanziali tra i volani motori e tenditori. Nella versione dotata di tamburo motore tale operazione è richiesta solo dalla parte del tensionamento in quanto sul tamburo ogni filo viene spostato da una gola all'altra. Il Pentawire è disponibile sia nella versione fissa che in quella mobile su rotaie (Roller).



*It's a diamond wire gang saw constituted by two columns that carry the flywheel carriages, running on slides which use circulating ball-bearings. One carriage includes the wire drive motor and the other the wire tensioning system. The columns are connected by an horizontal beam. The vertical guides are protected by abrasion resistant bellows. The plant can run from 2 up to 5 diamond wires, ideal for the cut of slabs and thickness from 2 up to 15 cm approx. with 5 wires. The machine can be equipped with motor and tensioning flywheels (diameter 2,35 mt - **Versión VV**), made in aeronautical aluminium of high strength and low weight, or with a single multi-groove drum motor side (diameter 2,35 mt too - **Versión VT**).*

The thickness adjustment is provided by the insertion of proper spacers between the motor and tensioning flywheels. In the motor drum version, this adjustment is required only on the tensioning side, while each wire is moved from one groove to another on the drum side. The Pentawire is available both in the stationary and gantry version on rails (Roller).



GB

F

La machine se compose de 2 imposantes colonnes reliées par une traverse horizontale. Les groupes "moteur" et "tensionneur" se déplacent chacun le long d'une colonne. Ils sont équipés de patins à recirculation de billes guidés par des glissières usinées et protégées de la poussière et de l'eau par des soufflets.

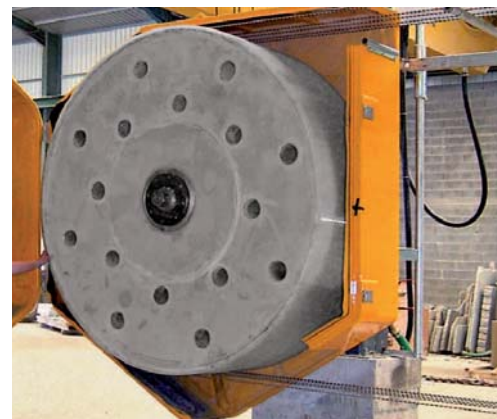
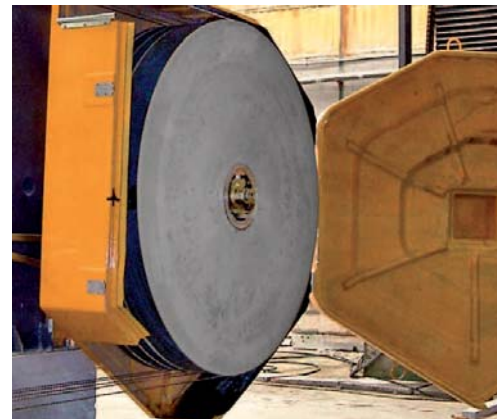
La machine est destinée au sciage de tranches épaisses et peut recevoir de 2 à 5 fils diamantés. Lorsqu'elle est équipée de 5 fils, elle permet de scier des tranches de 2 à 15cm d'épaisseur.

Dans sa **Versión VV**, la machine est équipée de volants moteurs et tensionneurs Ø2.35m en alliage d'aluminium "aéronautique" combinant résistance mécanique et légèreté. La **Versión VT** utilise plutôt, du côté moteur, un tambour multi-gorges en peraluman Ø2.35m.

Les différentes épaisseurs sont réalisées par l'insertion d'intercalaires entre les volants. Dans la version avec el tambour moteur, cette opération ne concerne, bien entendu, que les volants "tensionneurs". Du côté "moteur", les fils sont alors déplacés sur le tambour d'une gorge à une autre (Roller).

*Es una máquina multihilo compuesta de dos columnas verticales sobre las cual desliza mediante cojinetes a recirculación rodamientos de bolas - los carros que soportan la unidad de motor de un lado y el grupo para tensionar en el otro. Las dos columnas están conectadas por medio de un transversano horizontal que completa la estructuras. Las guías verticales están protegidas mediante fuelles anti-abrasión. La máquina puede llevar desde 2 hasta 5 hilos, ideal para cortar espesores entre 2 cm y 15 cm en la configuración a 5 hilos. La máquina puede ser realizada en dos configuraciones, la primera consiste en poleas en lado motor y dos en el lado de tensionamiento (diámetro 2,35 m - **versión VV**), que son realizadas en aluminio aeronáutico para ofrecer la máxima resistencia mecánica unida al mínimo peso, la segunda versión consiste en un tambor multi-ranuras en peraluman en el lado de tensionamiento en lugar de las dos poleas (diámetro 2,35 m - **versión VT**).*

La variación de espesores puede ser hecha a través la introducción de espaciadores entre las poleas motrices y aquellas de tensionamiento. En la configuración con el tambor motrices esta operación se hace solamente en el lado de tensionamiento porque los hilos se pueden mover entre las ranuras. Pentawire es disponible en la versión fija y en la móvil sobre carriles (Roller).

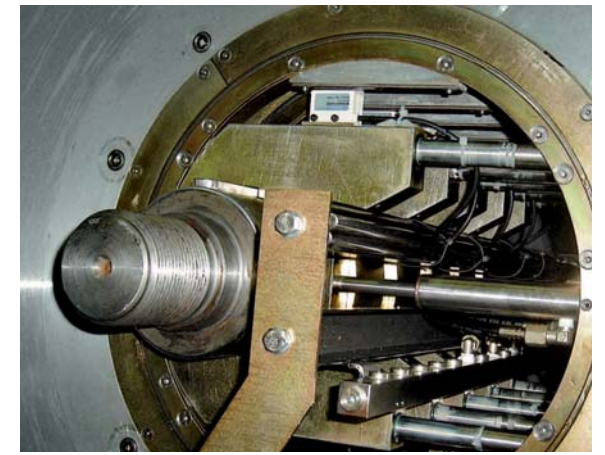


Il tensionamento indipendente dei fili diamantati è realizzato con il sistema elettroidraulico brevettato "multipull", il tiro applicato su ciascun filo è costantemente monitorato dal PLC che provvede automaticamente a fare in modo che tutti i fili operino nelle stesse condizioni. Il quadro di controllo e comandi comprende il PLC per la programmazione dei parametri di taglio, il controllo automatico del tensionamento di ciascun filo, la diagnosi di eventuali anomalie ed il calcolo della superficie tagliata.

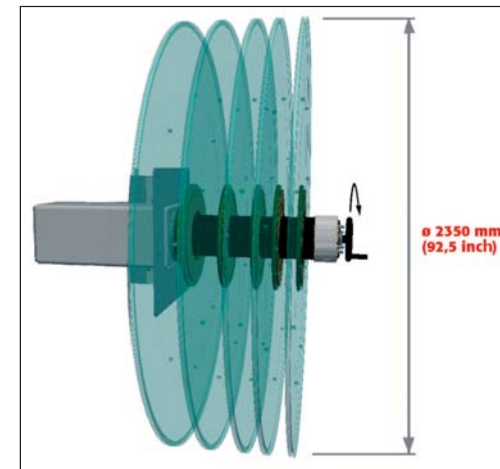
All the single diamond wires are tensioned independently by our patented "multipull" system. The status of each wire is constantly monitored by a PLC so that all wires operate under the same conditions. The control and command system also uses the PLC for the cutting parameter programme, automatic tension control for each wire, status messages and calculation of the areas cut.

Le tensionnement indépendant des câbles diamantés est réalisé par un système électro - hydraulique breveté "multipull"; le tensionnement sur chaque câble est constamment sujet au monitoring par PLC qui contrôle automatiquement de façon que tous les câbles diamantés soient opératifs dans les mêmes conditions. Le panel de contrôle et commande comprend le PLC pour programmation des paramètres de coupe, le contrôle automatique de tensionnement de chaque câble, la diagnose d'éventuelles anomalies et calcul de la surface coupée.

El tensionamiento independiente de los hilos diamantados se realiza mediante el sistema electro-hidráulico patentado "multipull". La tensión aplicada a cada hilo es constantemente controlada por el PLC que la regula automáticamente, de manera que todos puedan trabajar en las mismas condiciones. El cuadro de control y mando también usa el PLC para la programación de los parámetros de corte, el control automático de tensionamiento de cada hilo, la diagnosis de eventuales anomalías y el cálculo de la superficie cortada.



PENTAWIRE AT



Rappresenta un upgrade della versione standard caratterizzata dal fatto di poter regolare in modo ancora più semplice e veloce gli spessori delle lastre da tagliare sia nella medesima "calata" che tra due "calate" successive. Un meccanismo brevettato permette infatti di far scorrere sull'asse comune - e indipendentemente l'uno dall'altro - quattro dei cinque volani in modo da variare lo spessore di ciascuna lastra da 2 a 15 cm circa. Questo meccanismo può essere installato sul gruppo dei cinque volani tenditori dove la relativa distanza viene regolata azionando una manovella, mentre sul lato motore la variazione avviene spostando ciascun filo da una gola all'altra del tamburo (**Versione VT-AT**) o può essere installato anche sul lato motore sostituendo in questo caso il tamburo con 5 volani indipendenti, rendendo possibile ottenere anche spessori espressi in pollici o qualsiasi spessore intermedio nei range concessi (**Versione VV-AT**).

It represents an upgrade of the standard version which allows to adjust the slab thicknesses in a faster and easier way, both in the same and consecutive drops. A patented mechanical system allows to slide along the common shaft - and independently each other - four of the five flywheels, so as to vary the thickness of each slab from 2 to 15 cm approx. This mechanism can be installed on the group of the five tensioning flywheels, where the mutual distance is adjusted by a crank, while on the motor side the thickness variation is provided by moving each wire by

a groove to another of the drum (Version VT-AT) or it can be installed also on the motor side replacing in this case the drum with 5 independent flywheels, making it possible to realize even thicknesses in inches or any intermediate thickness in the given ranges (Version VV-AT).

Une amélioration de la version standard consiste à pouvoir régler les épaisseurs de tranches de façon encore plus simple et rapide, par exemple entre deux "passes" successives. Un mécanisme breveté permet le déplacement sur leur axe commun, et indépendamment l'un de l'autre, de 4 des 5 volants afin d'obtenir lors d'une même coupe des tranches d'épaisseurs différentes variant de 2 à 15cm approx.

Ce système équipe les volants "tendeurs" seuls lorsque la machine est équipée d'un tambour "moteur" (**Versión VT-AT**) ou à la fois les volants "tendeurs" et les volants "moteurs" dans la **Versión VV-AT**, avec possibilité d'obtenir aussi tranches d'épaisseurs avec mesures intermédiaires ou bien en pouces.

Le Pentawire (toutes versions confondues) est disponible tant en version "fixe" (avec chariots porte-bloc) qu'en version "Roller" laquelle se déplace sur rails.

Esta máquina puede ser considerada como una actualización de la versión estándar, caracterizada por la facilidad y velocidad en la regulación de los espesores da cortar en la misma bajada y también entre dos bajadas siguientes. Un sistema patentado permite el desplazamiento sobre un común eje- de manera independiente - cuatro de los cinco volantes permitiendo el cambio de espesores entre 2 cm y 15 cm. Este mecanismo puede ser instalado en el grupo de los cinco volantes de tensionamiento donde la distancia es ajustada por medio de una manivela, mientras en el lado motor la variación puede ser echa moviendo los hilos entre las ranuras del tambor (configuración VT - AT), todavía puede también ser instalado en el lado motor cambiando en este caso el tambor con cinco poleas independientes, esta versión rende muy fácil la realización de espesores con la unidad de mensura en pulgadas, y además cualquier espesor consentido en la distancia admitida (configuración VV - AT).